

## VVROVIVS, DIVINIDAD DE LA BUREBA (\*)

In Barcina de los Montes, a village of the Bureba district near Burgos, some *arae* have been found dedicated to an indigenous god called *Vvrouius*. This theonym is to be related with *Virouia*, a toponym present in the Celtiberic coins believed to correspond to *Virouesca*, today *Briviesca*, the capital of the above mentioned Bureba district. In this article the relations among these and other names are studied and some comments are made on the anthroponyms which are extant in the *arae*.

En *Durius* 2, 1974, p. 120, publicaron J. A. Abásolo y J. C. Elorza la noticia de la aparición de un ara en Barcina de los Montes, en la comarca burgalesa de la Bureba, cuyo epígrafe, como puede comprobarse en la fotografía, dice así:

VVROVIO / L. CASSIVS / FLACCVS / V. S. L. M.

Anteriormente había sido dada a conocer en el *Diario de Burgos*, en 1 de junio de 1974, aunque con errores, y de nuevo la publicaron, como si no lo hubiera sido antes, J. M. Solana y J. L. Urizarri, en *Durius* 2, 1974, p. 261 ss. (incluso, previamente, el primero de ellos llegó a leer VVROVICA).

Posteriormente se ha tenido noticia de la existencia de otras aras a la misma divinidad y en el mismo lugar, lo que supone ya que estamos ante un auténtico santuario, cosa hasta ahora no muy frecuente

---

(\*) Las abreviaturas empleadas en este trabajo son las utilizadas en otros trabajos de María L. Albertos. Sin embargo señalamos las siguientes:

*MLI*, *Monumenta Linguae Ibericae*, de Hübner.

*MLH*, *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, de J. Untermann.

*CB*, Caro Baroja, numeración que da a las monedas en su estudio sobre la numismática en *Historia de España*, dirigida por Menéndez Pidal, I, 3, *La España Prerromana*.

Para las referencias exactas de los antropónimos mencionados, si no se dan en el texto, *vid.* los trabajos sobre onomástica personal prerromana de M. Palomar Lapesa y María L. Albertos; para las gentilidades, el trabajo reciente sobre el tema, *Organizaciones suprafamiliares en la antigua Hispania*, Valladolid, 1975.

en la Península, a pesar de que conocemos numerosas divinidades indígenas (cf. *Endovellicus* en San Miguel de Mota, Terena, (Alto Alentejo); *Vaelicus* en Candeleda (Avila); *Loxa* en Lerate y *Selatse* en Barbarín (Navarra), etc. Dos han podido ser vistas por uno de los firmantes del artículo y dicen así:

VVROVIO / SILICIVS MAT / ERNVS LATTVRI F / [u. s.] L. M.

VVROVIO / [T]VRAIVS EBVRE / NIVS CALA / [e]TI F. V. S. / L. M.

De las otras que se tiene noticia no ha podido conocerse todavía su texto en el momento de redactarse estas líneas.

El hallazgo de estas aras, con sus antropónimos indígenas y otras coincidencias toponímicas y antroponímicas de la región en relación con las circundantes, hace que consideremos de la mayor importancia desde todos los puntos de vista el estudio de este teónimo, por sus características lingüísticas y por tratarse de una divinidad indígena que aparece en un lugar en el que hay culto a otras también dignas de mención<sup>1</sup>, lo cual hace suponer que en la zona de Barcina había un importante centro de culto para los antiguos pobladores de la Bureba.

Careciendo hasta el momento de más datos de tipo epigráfico y de elementos que nos indiquen qué tipo de veneración recibía *Vurovius*, vamos a centrarnos en el estudio lingüístico del teónimo y de los nombres de los oferentes y sus padres.

### *El teónimo*

Los textos antiguos ponen a nuestra consideración tres elementos que hay que relacionar: *VIROVIA*, *VIROVIAS*, que aparece en las leyendas monetales indígenas con escritura ibérica y lengua celtibérica (*MLI* 71; *MLH* 72; *CB* 63); la *ciuitas VIROVESCA*, como la llama Plinio (*NH* III 27), que aparece mencionada como Οὐροῦεσκα también en Tolomeo (2, 6, 52), en el *Itinerario de Antonino*, vías 32 y 34 (numeración de Saavedra), el *Ravenate*, etc., y epigráficamente se lee en una inscripción de Thamusida, Marruecos<sup>2</sup>. Este texto epigráfico nos confirma que la lectura exacta del nombre era *VIROVESCA*, aunque los códigos de los textos literarios dan diferentes variantes, de las cuales

<sup>1</sup> Cf. *SATTA*, *Durius* 2, 1974, p. 115 ss.

<sup>2</sup> Cf. *Thamusida* I, p. 189, con fotografía.

nos interesan *VEROVESCA* y *VIROBESCA*, del *Itinerario de Antonino*, *BIROBESCA* del *Ravenate* y Βιρουέσκα, Βουρούεσκα<sup>1</sup> de Tolomeo, ya que otras formas, más que variantes con mayor o menor base fonética, son simples deformaciones que los copistas han introducido en el nombre. Por último tenemos el nombre de la divinidad que nos ocupa, *VVROVIVS*.

Las formas monetales, las epigráficas y nuestro teónimo mantienen constantes la inicial *V*- y sólo en las variantes griegas y los textos tardíos y medievales empieza a aparecer la *B*- alternando con la *V*- original. Por otra parte las vacilaciones *Vir*-, *Ver*-, *Vor*-, *Vur*- tienen una base fonética, explicable no sólo por el latín vulgar sino quizá ya prerromana. Cf. además de las variantes de *Virouesca* ya citadas, las formas medievales *Berouia*, *Borouia* y el actual topónimo soriano, de idéntico nombre, *Borobia*, así como vacilaciones similares de timbre en contacto con *V* o *B*: *Endouellicus*, *Endouollicus*, *Enobolicus*; *Auolgigorum*, *Au(u)lgigun*; *Auelcus*; *Vivotus*, *Verotus*; *Vironicum*, *Veronigorum*; *Verore*, *Virrore*; *Vindius*, *Vendiecus*; *Turibrigensis*, *Turobrigensis*, *Turubrigensis*, etc.<sup>2</sup>

En cuanto a la confusión *V/B*, como ya se indica, es más bien tardía y explicable bien por el latín vulgar o bien por las dificultades de la transcripción del griego, que careciendo de *V* consonante, debe recurrir a *ou* a *β* o a *ύ* para darnos la *V* de otras lenguas. Los textos monetales, los epigráficos y muchos códices mantienen la *V* consonántica tanto en posición inicial como intervocálica, por lo que hemos de considerar que éstas son las formas genuinas.

Aunque en principio casi todos los autores han sugerido para *Virouia* una base *\*uīro*- 'varón', también podemos pensar en *\*ueru*- 'proteger, salvar, cubrir' (que según algunos es la etimología del teónimo indio *Varuna*, cf. Pokorny, *IEW*. p. 1160 ss.), sobre la cual, al ser tema en *-u*

<sup>1</sup> Como se indica, los códices de la obra de Tolomeo dan, entre otras, las tres variantes que recogemos: Ούρουέσκα, Βουρούεσκα, Βιρουέσκα. Si comparamos estas formas con las que dan los textos latinos (Plinio, itinerarios, etc.), las monedas celtibéricas y la epigrafía, creemos que las dos primeras formas deben transcribirse: *Virouesca* y *Burouesca* (cf. *Virouesca*, *Virouia*, *Vurouius*) y en ellas aparte de la vacilación para transcribir al griego la *V* inicial (↑ ibérica), la *u* intervocálica se indicaría con el acento sobre la *u* que rompería el diptongo; en cambio la tercera forma, si *ou* = *u*, debe transcribirse *Biruesca* y estaría en relación directa con las formas medievales intermedias *Birviesca*, *Verviesca*, que dan paso a la forma actual *Briviesca*.

<sup>2</sup> Vid. sobre todo esto, Schmoll, *Die Sprachen der Vorkeltischen Indogermanen Hispaniens und das Keltiberische*, Wiesbaden, 1959, p. 76 ss., y Tovar, «Das Keltiberische», *Kratylos* 3, 1958, p. 3 ss.

se desarrollaría de un modo normal el sufijo *-ouio-*, *-ouia/-oua*, y que por su sentido etimológico iría muy bien al teónimo *Vurouius*<sup>1</sup>.

Nombres de todo tipo, topónimos, antropónimos, teónimos, étnicos, etcétera, en *-ouio-*, *-ouia-*, son frecuentes en el mundo céltico, en concreto en Hispania, como puede verse en el mapa adjunto, a veces incluso alternando con *-auio-*, *-auia*, aplicado a los mismos radicales, el cual, según Tovar, «Numerales Indoeuropeos en Hispania», *Zephyrus* 5, 1954, p. 20, n. 3, puede no ser céltico. Así, por ej., *Pentauius*, frente a *Pentouius*. El sufijo *-auo-* y su variante *-auio-* aparecen en *Ara(u)us*, *Arabus*, gen. *Araui*, dat. *Arauo*, étnico *Araui*, etc.; *Cambauius*; *Ela(u)us*, gen. *Elau*; *Elauia*; gen. *Noercaui*; *Tala(u)us*, *Talabus*, gen. *Talau*; *Talauius*, *Talauia*; *Turauius*, y los gentilicios basados en numerales *Tridiaum* y *Tridiauorum*; numerales en su origen son también *Pentauius*, *Pintauius*, antropónimos, y el probable teónimo de Lamas de Moledo *Petrauioi* (si se ha de leer AV y no AN el nexa que presenta), con un sufijo en todos ellos aparentemente análogo al que presentan el numeral latino *octauus* y el antropónimo derivado *Octauius* (no es claro si *Otaui*, gen. que aparece en una inscripción zamorana, ha de ser interpretado como nombre indígena o latino mal escrito, pues no hay más ejemplos similares), si bien no podemos asegurar que se hayan formado del mismo modo (cf. Martinet, *Economie des changements phonétiques*, Berna, 1964, 2.<sup>a</sup> ed., p. 219).

En cuanto al sufijo que nos interesa, *-ouio-*, *-ouia-*, dejando a un lado la variante *-ouo-*, *-oua-* (Corominas, *Tópica Hespérica* I, p. 70 ss., supone que los topónimos aragoneses *Selgua*, *Bergua* y *Blecua* se basan en *\*Selgoua*, *\*Bergoua* y *\*Bligoua*, pero también *Bureba*, como luego veremos, parte de una forma *Boroua*, mencionada en el *Cartulario de Oña*, frente a *Virouia*, *Borouia*, etc.), tenemos en la toponimia hispánica varios *Segouia*, de los cuales uno se conserva intacto, otro perdura probablemente en *Segouela* (Soria), y otro, el de la Bética (*Bell. Alex.* 57, 6, *CIL* II, p. 1166)<sup>2</sup>, no ha dejado huella. En la antroponimia tenemos *Canouius*, *Caenobius*, *Maturouius*, *Turobius*, *Turouius*, *Vacouia*, además de los numerosos *Pintouius/Pentouius*, y quizá en Peñalba de Villastar *Andumobios* y *Udiobios*. Entre las gentilidades *Pintouiq(um)* (antes mal leído *Nantouio* y *Nonantouio*, formas que deben desaparecer de los repertorios)<sup>3</sup>, basado en el ya citado *Pintouius*; *Mentouieq(um)* de Avila

<sup>1</sup> Cf. Benveniste, *Origines de la formation des noms en indoeuropéen*, 4.<sup>a</sup> ed. París, 1973, p. 70 ss.; Holder, *Altceltischer Sprachschatz*, s. u. *-ouio-*.

<sup>2</sup> Vid. Tovar, *Iberische Landeskunde, Baetica*, Baden-Baden, 1974, p. 113 s.

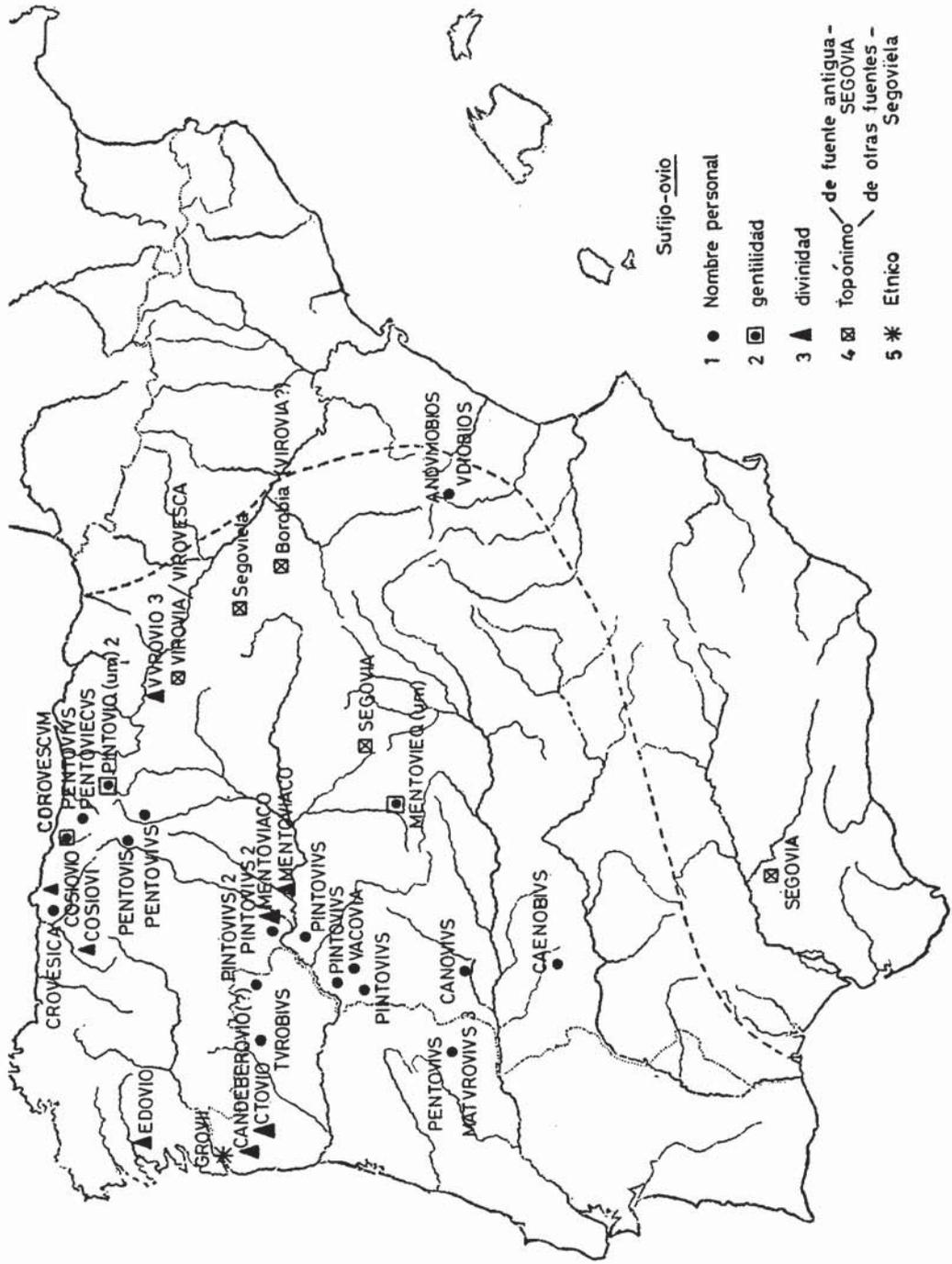
<sup>3</sup> Cf. *O. Hisp.*, p. 165, González Echegaray, *Los Cántabros*, p. 308 s., n. 68.

y el teónimo zamorano *Mentouiacus*, suponen un no documentado \**Mentouius* de la misma base que *Mentina*, *Mantaus*, etc. De la mano de *Mentouiacus* entramos en el campo de las divinidades, donde además de nuestro *Vurouius* de los Autrigones, tenemos *Cosioi Ascanno* y [*Cos*]ioui *Tabaliaeno* entre los Astures<sup>1</sup>; *Edouio* entre los Galaicos Lucenses; acaso también *Candeberouio*, de Braga si no es *Candeberonio* (vid. *Mel. Casa Velázquez* II, 1973, p. 198 s., núm. 10, foto) y tal vez *Ctoiuo*, que sin más contexto aparece en una inscripción rupestre de la Citania de Briteiros, entre los Bracarenses. Además el gentilicio cántabro *Corouescum* (ERA 55) y un antropónimo de la misma región *Crouesica* (o *Prouesica* según otras lecturas, cf. ERA 21, CIL II, 5740, foto) suponen una base \**Corouius*, que tal vez tenga alguna relación con el étnico galaico *Grouii* (o más bien con *Coronus*, *Coronerus*, *Corogenus*, etc., nombres en su mayoría también galaicos). Y con esta mención de nombres que presentan el sufijo *-esco-*, *-esica* pasamos a la relación entre *Virouia* y *Virouesca*.

A la *Virouia* de las leyendas monetales, es creencia común que corresponde la *Virouesca* de Plinio, Tolomeo, los Itinerarios, la epigrafía, etc., y esta *Virouesca*, una de las diez *ciuitates* de los Autrigones, es hoy *Briviesca*. Tanto la forma *Virouia*, como el teónimo *Vurouius* y el derivado *Virouesca* son por su estructura morfológica, formas adjetivales. Además el hecho de que *Virouesca* sea una *ciuitas*, según Plinio, una πόλις según Tolomeo, hace más referencia a la agrupación humana que al poblado mismo. Por otra parte, algunas monedas de *Virouia* o el gen. *Virouias* tienen por la otra cara *V* o *Vs*, escrito de la misma forma que *Vs* correspondiente a las monedas consideradas de *Vxama Argaela*, la *Osma* de Soria. Por ello Untermann, en su estudio sobre las monedas en *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, I, p. 252, partiendo del supuesto de que *Virouia* y *Virouesca* son adjetivos calificativos de un topónimo que no ha pervivido, sugiere la posibilidad de que el nombre completo sea *Vxama Virouia* o *Vxama Virouesca*, o que al menos hubiera estado en relación con alguna de las ciudades de nombre *Vxama*, ya que su nombre figura en las monedas de *Virouia*.

En cuanto a *Virouesca*, presenta un sufijo *-esca* (no *-uesca* como a veces se ha dicho) ya sea ésta su forma original, ya sincopada de *-esica*, y que se encuentra bien documentada en nombres de tribus y gentilidades o cognomina de tipo gentilicio, así como en topónimos que también reflejan un origen gentilicio o étnico. Así, además de los ya citados

<sup>1</sup> Vid. ERA 11 y apéndice núm. 1, ambas con foto, y EMERITA 33, 1965, p. 138 s.



*Corouescum* y *Crouesica* (o *Prouesica*), la tribu también cántabra de los *Orgenomesci*, quizá en relación con los cognomina igualmente cántabros *Origena*, *Origenus* de Monte Cildá (Palencia) y Lois (León), respectivamente, ya que también existen las variantes *Origenomesci* y *Orgnomesci* (vid. D. E. Evans, *Homenaje a Tovar*, p. 135 s. y nota 40)<sup>1</sup> así como *Conisci*, nombre de otra tribu cántabra (Estrabón, 3, 4, 12) el nombre de gentilidad caucense *Comenesiq(um)*, un topónimo mencionado por Marcial cercano a su amada *Bilbilis*, *Vatiuesca* (4, 55, 25); en cambio *Vobesca*, como leen algunos textos, debe ser error por *Voberca*, ya que se conserva cerca de Calatayud el topónimo *Vobierca* o *Bubierca*<sup>2</sup>.

Además en otra leyenda monetar, igualmente celtibérica, tenemos *Bormescom* (antes leída por algunos autores *Bornescon*), que según ha demostrado Untermann en sus estudios sobre la escritura ibérica aplicada a la lengua celtibérica, es la única correcta y correspondería a un étnico o nombre de gentilidad relacionable con la actual *Gormaz*, cuyo nombre original sería *\*Bormatium*, *Vormatiu* en la Edad Media<sup>3</sup>. En todos estos nombres puede aislarse un sufijo de derivación *-sco-*, *-sca*, en casi todos los ejemplos precedido del vocalismo *-e-*, que en nuestro caso, como indica Untermann<sup>4</sup>, la base sobre la que se aplica es *Virou-*. *Virouesca* sería una formación de tipo étnico o gentilicio como *Bormescom*, *Orgenomesci*, *Corouescum*, etc., según Untermann<sup>5</sup>. y así *Virouia* sería el adjetivo referido al topónimo, mientras *Virouesca* sería el referido a la *ciuitas* o comunidad humana, cuyo nombre ha pervivido en *Briviesca*<sup>6</sup>.

Queda también la posibilidad de relacionar *Virouia* con la *Borobia* soriana. Por lo que a las monedas se refiere, indudablemente también *Borobia* tiene que basarse en un antiguo *Virouia* y por otra parte tam-

<sup>1</sup> En Cisalpina está documentada una divinidad fluvial llamada *Orgenus*, nombre que recuerda inmediatamente a los *Orgenomesci*. Vid. *L'Année Epigraphique*, 1964, núm. 200.

<sup>2</sup> Vid. Corominas, *Tópica Hespérica* II, p. 272, n. 35.

<sup>3</sup> Vid. Untermann, *AEA* 45-47, 1972-74, p. 471 ss., y Menéndez Pidal, *Toponimia*, p. 95 s.

<sup>4</sup> *Loc. cit.* y comunicación al *Coloquio sobre Lingüística Prerromana de Salamanca*, 1974.

<sup>5</sup> Cf. también *MLH*, p. 251 s., al hablar de las monedas de *Virouia*.

<sup>6</sup> Corominas, *Tópica Hespérica* II, p. 273, cree que este sufijo *-esca* (o bien *-es(i)ca*, *-is(i)ca*) se encuentra también en el hidrónimo leonés *Bernesga* o *Vernesga*, documentado en el s. X como *Vernisga* y que, teniendo en cuenta los antropónimos y gentilidades de la Montaña Leonesa *Vironus*, *Vironicum*, *Veronigorum*, etc. podría remontarse a *\*Veronisica* o una forma similar.

bién en Borobia hay restos de un poblado celtibérico y estelas prerromanas y romanas con el motivo indígena del jinete<sup>1</sup>. La región es zona minera, habiéndose encontrado hierro en el mismo término de Borobia, lo cual explicaría su importancia antes y después de la llegada de los romanos a esta zona que, según Taracena, debió corresponder a los Bellos. Señalemos además, como cosa sorprendente, que en uno de los epígrafes hallados en este lugar tan alejado geográficamente del mundo cántabro, como es el límite entre las provincias de Soria y Zaragoza, se lee el nombre *Boddus*, bien documentado en las tierras cántabras de León y Palencia. Beltrán mismo en sus estudios sobre la numismática<sup>2</sup> cree que las monedas de *Virouia* se refieren a este poblado soriano. Untermann, sin cerrar la posibilidad de que así sea, ya que tanto los tipos monetales como la lingüística sirven para proporcionar argumentos en los dos casos, cree más verosímil que las monedas de *Virouia* correspondan a *Virouesca*, ya que es la única de ambas ciudades que es mencionada en los autores antiguos, sin duda por su mayor importancia (carta de 29-7-75 a María L. Albertos).

Pasemos ahora a la pervivencia de los nombres de *Virouia* y *Vurouius* en la comarca de la *Bureba* y de *Virouesca* en *Briviesca*. El nombre de *Virouia* y el teónimo *Vurouius*, que sería su divinidad protectora, a la manera de los dioses de la *teuta* o comunidad humana vinculada o no a un poblado<sup>3</sup>, se encuentra convertido en *Bureba*, nombre hoy de toda la comarca. El mismo teónimo en *Vur-*, frente a *Vir-* de las leyendas monetales y *Ver-* de algunos otros textos nos anticipa la evolución que los textos medievales nos presentan. Así encontramos *Boroua*

<sup>1</sup> Vid. los trabajos de Carmen García Merino, «Estelas funerarias hispano-romanas procedentes de Borobia (Soria)», *Durium* 1, 1973, p. 353 ss., y Soledad Tovio Sarnago, «Nota sobre un resto arqueológico en Borobia (Soria)», *Miscelánea Arqueológica, Homenaje a A. Beltrán*, 1975, p. 151 ss.

<sup>2</sup> *Curso de Numismática*, Cartagena, 1950, pp. 325 y 328, n. 85.

<sup>3</sup> Los dioses eran considerados frecuentemente como protectores de la «teuta» o comunidad humana de tipo étnico o gentilicio, no sólo de los poblados en cuanto tales. Incluso este nombre aparece formando parte de varios nombres de divinidades en Hispania y fuera de ella, como *Crougin Toudadigoe* y *Munidi Ebero-brigae Toudopalandagae*, en Galicia y Extremadura, y más allá de los Pirineos *Teutates*, *Teutanus*, etc. A veces se indica expresamente en las inscripciones a qué *ciuitas* protegían, o bien el topónimo o étnico y el teónimo se encuentran en estrecha relación. Vid. Vendryes, *La Religion des Celtes*, París, 1948, p. 264; María L. Albertos, *Organizaciones suprafamiliares en la Antigua Hispania*, Valladolid, 1975, p. 49 ss.; cf. también *L'Année Epigraphique*, 1965, núm. 349, a propósito de *Iupiter Teutanus* de Panonia, protector de la *ciuitas Erauisorum*; y más abajo, nota 3 de la página siguiente.

en el *Cartulario de Oña*; *Borouia* (975); *Boruca* (ya en 867 y más tarde en documentos del s. x); *Burueva* (en 1269, 1290, 1380) mientras *Bureva* se documenta ya en 1486. El paso de *Borouia* (que también se identifica con un río de la comarca) o más bien de la variante *Boroua* a *Burueva* y más tarde a *Bureva*, con diptongación normal en romance y posterior reducción, es análoga a la que tenemos en *colobra|culuebra|culebra* (partiendo de una forma vulgar, no de *coluber*)<sup>1</sup>.

Por lo que hace a la derivación de *Virouesca*, sabemos que en el s. ix ya se había producido la síncope y la diptongación, pues encontramos en 863 *Birviesca* y más tarde en 1313 *Verviesca*. Por metátesis de la *-r-* pasamos a la forma actual *Briviesca*<sup>2</sup>.

Para terminar esta parte diremos unas palabras sobre el sufijo *-ouio-*, *-ouia* fuera de la Península, donde, como puede verse en Holder, *Altceltischer Sprachschatz* s. u., se encuentra muy bien documentado. Forma teónimos como por ej., *Luxouius*, *Mars Britouius*, *Dulouius* (que no se ha encontrado hasta el presente en Hispania, a pesar de respetables opiniones de quienes lo han reconstruido sobre aras mal leídas); étnicos como *Lixouii* o *Lexouii* (*BG* III 9 ss. y VII, 75); *Blannouii* (*BG* VII, 75); *Segouii* (*CIL* V, 7231) en Cisalpina, así como el derivado *Mentouini* (*CIL* V, 7749) en la misma región, que tanto nos recuerda al teónimo *Mentouiacus* y al gentilicio *Mentouieq(um)* arriba mencionados; topónimos como la famosa *Gergouia* de los Arvernos, que César no logró conquistar (*BG* VII, 4, 34, etc.); *Luxouium* entre los Secuanos; *Volsouia* entre los Tréviros; *Vinouia* y *Durocornouium* entre los Britanos; y entre los Nervios de Bélgica y en la Renania varios *Virouiacum* o *Virouiacus*, cuya similitud con la *Virouia* hispánica resulta sorprendente<sup>3</sup>. Una coincidencia más de estos celtas de las regiones septentrionales y las gentes que poblaron Hispania; en otro lugar se ha<sup>4</sup> apuntado que ade-

<sup>1</sup> Vid. Corominas, *Tópica Hespérica* II, p. 272 y I 23; Ernout-Meillet, *Dictionnaire Etymologique de la langue latine*, Paris, 1951, 3.<sup>a</sup> ed., p. 239, citando a Meyer-Lübcke.

<sup>2</sup> Vid. Corominas, *loc. cit.* y p. 276. Las formas medievales y sus fechaciones están tomadas del trabajo de José Ortega Valcárcel, *La Bureba, Estudio Geográfico*, Valladolid, 1966, p. 11 ss. Por otra parte, el nombre antiguo de la ciudad pervive en las tierras próximas a la ermita de San Juan, llamadas «las Virovescas». Cf. J. A. Abásolo, *Comunicaciones de la época romana en la provincia de Burgos*, Burgos, 1975, p. 93, n. 221.

<sup>3</sup> Algunas divinidades en *-ouio-*, *-ouia* corresponden a las ciudades o tribus de igual nombre: *Luxouius* de *Luxouium*; *Vionuia* de *Vinouia* o *Vinouion*, etc., en paralelismo con *Vurouius* y *Virouia|Virouesca*.

<sup>4</sup> María L. Albertos, «Alava Prerromana y Romana», *EAA* 4, 1970, p. 220 s.

más de los *Neruii* de Bélgica hay unos *Neruii* hispanos, mencionados junto a los *Callaeci* en un documento militar, y un hidrónimo *Nerua*, hoy el Nervión; un *Autricum* entre los Carnutes frente al étnico-hispánico *Autrigones*; otro pueblo belga, los *Suessiones* y en Hispania los *Suessetani*, a los que recubrieron los Vascones, según indica G. Fatás en su trabajo *La Sedetania*<sup>1</sup>, y el topónimo caristio llamado en algunos textos *Suessation* y en la epigrafía *Suestatium*, en tierras situadas al este de los Autrigones, al sur del río *Nerua* y de los posibles Neruios, y no muy lejos tampoco de las más orientales de los Suessetanos.

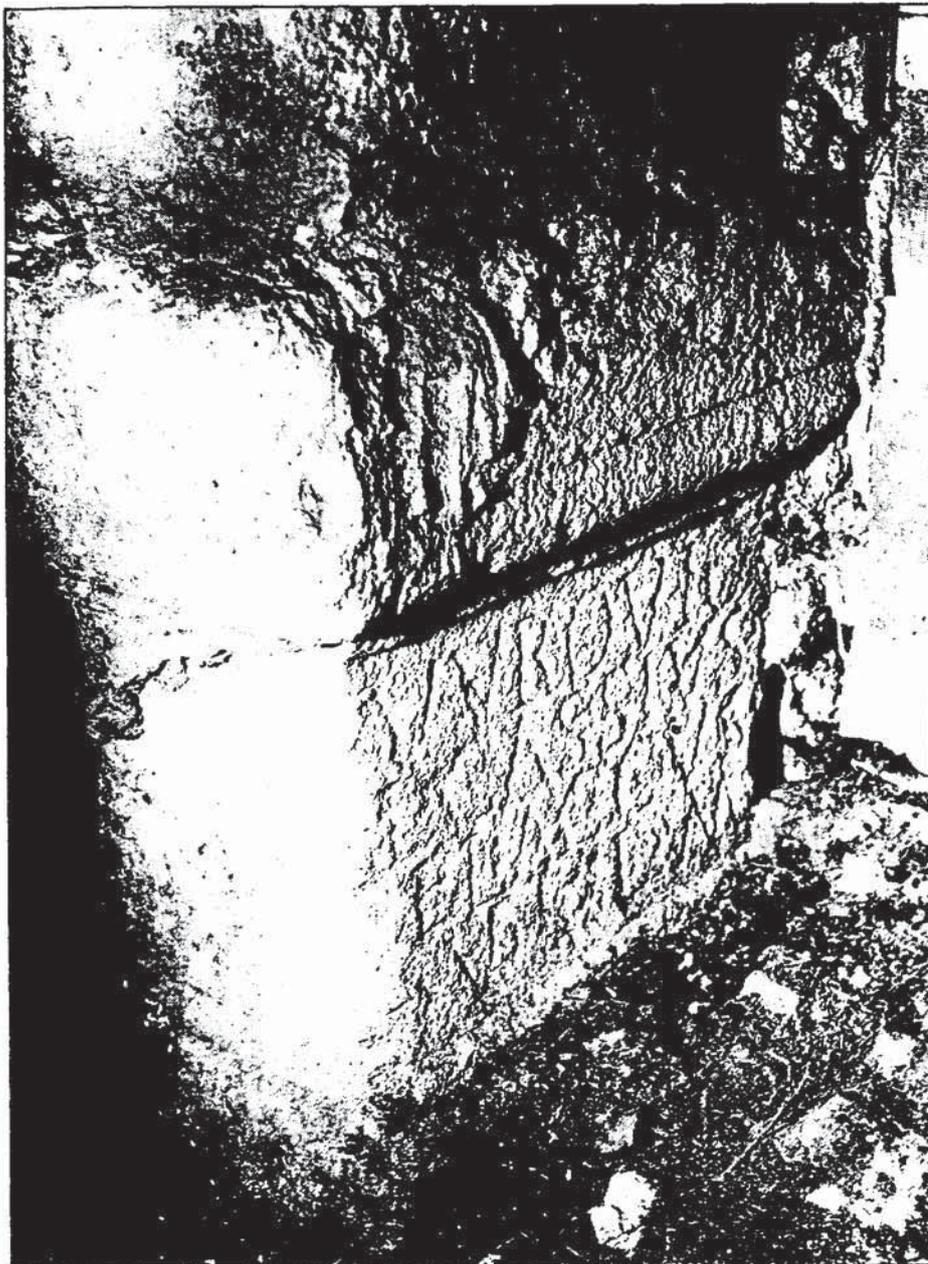
### *Los dedicantes*

Los oferentes de las aras a *Vurouius*, por los nombres que presentan, merecen también un comentario. En la primera de ellas el dedicante tiene los *tria nomina* romanos y no se menciona el nombre paterno; en la segunda nomen y cognomen son latinos pero el padre tiene nombre indígena; en la tercera todos los nombres son indígenas. Pero aun en el caso de la primera, pensamos que el dedicante era también del país, aunque sus nombres sean latinos y no se mencione el paterno. *L. Cassius Flaccus* presenta un nomen, *Cassius*, bastante frecuente en la Península, a veces unido a cognomina indígenas, como *Cassius Reburinus*, hijo de un *Reburus*, de Palencia (*CIL* II, 5769), o *Cassia Madigena*, cuyo padre lleva también cognomen latino, *Cassius Aestiuus* de Herramélluri (inédita), lo mismo que *Cassius Flauus* y su hija *Cassia Flauina*, de Lara de los Infantes (*CIL* II, 5800); o con una designación de gentilidad, como *Cassius Corouescum*, de Villaverde, Cangas de Onís, (*CIL* II, 5730), que tiene, como ya hemos visto arriba, el mismo sufijo que *Virouesca*, etc., por no citar más que algunos ejemplos de la región norte. *Flaccus* es un cognomen corriente.

El oferente de la segunda ara mencionada, *Silicius Maternus*, tiene un nomen poco frecuente en Hispania, ya que los índices del *CIL* II no recogen más que un *Silicius Donatus* de Tarragona (*CIL* II, 6109). En cambio *Maternus*, aunque latino, es un nombre que tal vez recubra un cognomen indígena, como ya se ha indicado en otras ocasiones<sup>2</sup>. Este personaje y el oferente de la tercera ara carecen de praenomen, lo que indica una «romanización antroponímica» incompleta. Por lo

<sup>1</sup> Zaragoza, 1973, p. 15 ss.

<sup>2</sup> J. A. Abásolo, *Carta Arqueológica de Burgos* I, p. 23, Belorado núm. 1 María L. Albertos, «Alava Prerromana y Romana», *EAA* 4, 1970, pp. 147 s. y 155.



*Ara dedicada a Iuvonius*

demás, su padre de llama *Latturus*, nombre frecuente en las provincias de Burgos, Palencia, Alava, Soria, etc., con un total de casi una docena de testimonios comprobados, además de topónimos basados en él, como los alaveses *Laturiquiana*, *Laturiaga*, etc.<sup>1</sup>.

En la tercera ara tanto el dedicante como su progenitor tienen nombres indígenas, [*T*]urarius *Eburenius*, hijo de *Calaetus*. Del primer nombre, prescindiendo de otras variantes y derivados, conocemos testimonios entre los Astures Augustales de la tribu de los Zoelas, otros dos en Villalcampo, otro en Rabanales y otro en el Castro d'Avelas, en Braganza. Además se ha encontrado en Plasencia (Cáceres). En cuanto a *Eburenius*, basado en *eburos* 'tejo', se conoce la variante vettona *Ebureinius* de Candeleda, Avila, y Berzocana, Cáceres (cf. *Arrenus*, forma del nombre entre Astures y Cántabros, frente a *Arreinus*, entre los Vettones) y la probable gentilidad de Belorado, Burgos, *Eburen[i]q(um)*, bien cerca de la Bureba<sup>2</sup>, por no citar otros testimonios de la misma base.

Por lo que hace a *Calaetus*, basado en el celta \**calat-* 'duro', es nombre documentado una docena de veces (vid. mapa de difusión en *Boletín Sancho el Sabio* 17, 1973, aunque ya resulta incompleto), presentándose los testimonios más orientales en los textos celtibéricos rupestres de Peñalba de Villastar (Teruel), en la forma *Calaitos*, y los más occidentales en Pedrulha, Figueira da Foz (Beira Litoral), donde se lee *Calaitus*, forma semilatinizada. Además se conocen las gentilidades *Calaeti(um)* de Avila, ciudad, y Guisando (en uno de los famosos toros), *Caledige* gentilicio de dos hermanas de Monte Cildá (Palencia), y *Calaedico(n)* gentilidad de *Titullus*, hijo de *Viamus*, en Nieva de Cameros (Logroño). (Adviértase que *Viamus* es también nombre cántabro, documentado en la provincia de León, y *Viamig(um)* gentilidad, en la antigua *Iulio-briga*, en la provincia de Santander.)

Es decir, que los nombres de los oferentes de las aras a *Vurovius* y sus progenitores nos plantean el mismo problema que el teónimo y los adjetivos toponímicos *Virouia*, *Virouesca*, así como el *Borobia* soriano; el mismo problema que, por otra parte, plantean los nombres de las gentilidades y su misma existencia y a algunos otros antropónimos típicos: la relación que existía entre las gentes que habitaban desde el Macizo Galaico o por lo menos desde los Picos de Europa hasta Albarracín en las estrabonadas de las cordilleras Cantábrica e Ibérica,

<sup>1</sup> María L. Albertos, *op. cit.*, p. 204.

<sup>2</sup> J. A. Abásolo, *Carta Arqueológica de Burgos* I, p. 28, Belorado núm. 7.

con extensión también por ambas vertientes de la Carpetovetónica, es decir, los pueblos Astures, Cántabros, Autrigones, Berones, Peldenones, Vettones, etc., cuya unidad relativa señaló ya hace muchos años D. Manuel Gómez Moreno.

J. A. ABÁSULO Y MARÍA LOURDES ALBERTOS